

Dolmetscher für Dolmetscher Workshop

Einladung

zur Teilnahme am
9. AIIC – Dolmetscher-für-Dolmetscher
Workshop
am Freitag, den 16. November 2018
von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr in Stuttgart

Veranstaltungsort

Arcotel Camino Stuttgart
Heilbronner Strasse 21
70191 Stuttgart
Tel.: +49 711 258 58 4880
Email: reservation.camino@arcotelhotels.com

Zimmerkontingent Ü/F €119.00

stornierbar bis 13.11.2018
Buchungscode: „AIIC-DfD 2018“

Anmeldung

<https://dfd2018.eventbrite.de>

Teilnahmegebühr

€ 125 für AIIC- und VKD-Mitglieder
€ 145 für Nichtmitglieder

Der Workshop ist offen für alle AIIC Dolmetscher*innen aus dem In- und Ausland, Präkandidat*innen und Kandidat*innen VKD-Mitglieder wie auch Absolvent*innen der Dolmetscher-Studiengänge aller Institute und Hochschulen. Studierende können sich als Tagungsassistent*innen bewerben.

Die Vorträge zu den unterschiedlichsten Themen rund um das Konferenzdolmetschen werden von unseren Kolleg*innen ehrenamtlich gehalten.

*Die Sprache des Workshops ist weitestgehend Deutsch. Sollten sich Kolleg*innen anmelden, die eine Verdolmetschung ins Englische benötigen, werden wir diese organisieren.*

Durch Ihre Anmeldung zu dieser Veranstaltung willigen Sie ausdrücklich ein, dass der Internationale Verband der Konferenzdolmetscher (im Folgenden „AIIC“), dessen Partner und/oder sonstige Dritte Fotos und/oder audiovisuelle Aufnahmen der Teilnehmenden, ihrer Anwesenheit, Reden und Wortbeiträge machen. Die AIIC behält sich das Recht vor (und Sie gewähren AIIC hiermit unentgeltlich das weltweite und zeitlich unbegrenzte Recht), Ihr Porträtbild, Abbild, Ihre Silhouette und/oder Stimme, sowie Video- und Filmaufnahmen derselben auf jedwedem Medium und/oder jedweder Plattform zu nutzen, unabhängig davon, ob diese zum jetzigen Zeitpunkt bereits

bestehen oder zu einem späteren Zeitpunkt erstellt werden, um Veranstaltungen oder anderweitige Aktivitäten der AIIC zu bewerben, zu vermarkten und/oder anzukündigen. Diese Bildaufnahmen und/oder audiovisuellen Aufnahmen werden auf den Webseiten der AIIC (<https://aiic.de/> – <http://aiic.net> – <https://members.aiic.net>) und in den Sozialen Medien, einschließlich Facebook, Twitter, YouTube, LinkedIn, Google+ und Weibo veröffentlicht. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das AIIC-Sekretariat unter info@aiic.net.

Programm für den 9. AIIC – Dolmetscher-für-Dolmetscher Workshop am 16. November 2018 in Stuttgart

Hauptaspekt dieses Workshops: „Anpassung an neue Marktentwicklungen“

Ab 08.30		Eintreffen der Teilnehmer	
Redner			
Sitzung 1	09.00 – 09.15	Inés de Chavarria	Begrüßung und Einführung
	09.15 – 09.45	Sabine Breit	Der organisierende Dolmetscher im Spannungsfeld zwischen Kunden und Dolmetschern und wie man beiden Seiten gerecht wird
	09.45 – 10.15	Martina Wieser	Alternative Preismodelle - mehr Spielraum für die Honorargestaltung
	10.15 – 10.30	Dr. Anja Rütten (per Video)	Vorstellung des Rentabilitätskalkulators
10.30 – 11.00		Kaffeepause	
Sitzung 2 Remote interpreting	11.00 - 11.30	Impulsvortrag Sandra Haldimann	Zwischen Mythen und Gerüchten – Wie ist das Remote-Dolmetschen wirklich
	11.30 – 12.30	Podiumsdiskussion mit Julia Böhm, Irina Sasse, Adelheid Schöneich, Pawel Kozłowski und Sandra Haldimann	Remote-Dolmetschen – (wie) können wir die Zukunft mitgestalten?
12.30 – 14.00		Mittagessen - Networking	
Sitzung 3 Anregungen von jungen Kolleg*innen	14.00 – 14.30	Nina Ostermann	Yoga als Methode zur Stressbewältigung für Dolmetscher
	14.30 – 15.00	Andreas Eggert	DSGVO: Stand der Dinge und praktische Tipps
	15.00 – 15.30	Ronja Grebe	Ausschreibungen: Sollten wir uns beteiligen? Wie geht das?
15.30 – 16.00		Kaffeepause	
Sitzung 4	16.00 – 17.00	Impulsvorträge von Oliver Pospiech, Javier Ortiz, Nathalie Köppen und Mercè Ardiaca im Anschluss Podiumsdiskussion	Zusammenarbeit als GbR, GmbH und andere Gesellschaftsformen
	17.00 – 17.30	István Fejér	Über die Kunst Kunden zu gewinnen und sie auch zu behalten
	17.30 – 17.50	Alle	Abschlussdiskussion
	17.50 – 18.00	Inés de Chavarria	Abschluss des Workshops und Hinweis auf das „After-Workshop-Treffen“ – in diesem Jahr gemeinsam mit dem AIIC - Nachwuchstreffen

Änderungen vorbehalten